

# बघेली भाषा और साहित्य

डॉ० श्रीटीकसिंह 'तोमर', एम्० ए० (द्वय), डि० फिल्ड  
संस्कृत-हिन्दी-विभागध्यक्ष  
वलवत राजपूत कॉलेज, आगरा



वैशाख, कृष्ण षष्ठी, गुरुवार, २०१६ विक्रमाब्द;  
१८८४ शकाब्द; २६ अप्रैल, १९६२ ख्रिष्टाब्द

४१७.६  
टीक|व

बिहार-संस्कृत-भाषा-परिषद्  
पटना

## परिचय

भारतवर्ष का प्राचीन 'मध्यदेश' नामक भू-भाग आधुनिक समय में 'हिन्दी-प्रदेश' के नाम से प्रसिद्ध है। इस क्षेत्र में प्रचलित भाषा-समुदाय को वही भागों में विभक्त किया गया है। इनमें प्रथम पश्चिमी हिन्दी के नाम से विख्यात है, जिसके अन्तर्गत 'खड़ी बोली, बंगह, ब्रज, जम्नौड़ी तथा बुन्देली भाषाएँ' सम्मिलित हैं। पश्चिमी हिन्दी के पूर्व में 'पूर्वी हिन्दी' प्रचलित है, जिसकी मुख्य भाषाएँ अवधी, बघेली तथा छत्तीसगढ़ी हैं। पूर्वी हिन्दी के पूर्व में बिहारी भाषा-समुदाय की भोजपुरी, मैथिली तथा मगही भाषाएँ हैं। इस प्रकार, पश्चिमी हिन्दी और बिहारी भाषा-समुदाय के मध्य स्थित पूर्वी हिन्दी की एक प्रमुख भाषा का नाम 'बघेली' है।

बघेली भाषा-क्षेत्र का नाम बघेलखण्ड है। इस प्रदेश का उल्लेख अत्यन्त प्राचीन समय से मिलता है। रामायण-काल में यह भू-भाग कोसल-प्रान्त के अन्तर्गत था। महाभारत-काल में यह मेकल और विराट् नामक दो राज्यों में विभक्त था। सन् १४० से २१५ ई० तक यहाँ पर नाग-वंश ने शासन किया। तदनन्तर वाकाटक, शुभ, सेंगर, कलचुरी, चंदेन आदि राजवंशों ने इस प्रदेश के विविध भू-भागों पर राज्य किया। १२वीं तथा १३वीं शताब्दी में यहाँ पर गौड़, भर आदि जातियों की रक्षा रही। सन् ११७६-७७ ई० में अहलवाड़ा घाटन के सोलंकी राजपूतों की शाखा के व्याघ्रदेव बघेल में यहाँ के शासक को पराजित करके बघेल-राजवंश की नींव डाली। उसी समय में इन प्रदेश का नाम बघेल-खण्ड पड़ा। तब से देशी राज्यों के विलीन होने तक बघेलखण्ड में बघेल-राजपूत शासन करते रहे। एक समय बघेल शासकों का राज्य-विस्तार उत्तर में गंगा-यमुना से दक्षिण में नर्मदा तक था। गीवा, नार्गौद, मैहार, सोहाबल, कोठी, बरौंदा, कसौटा आदि बघेलखण्ड के मुख्य राज्य थे।

बघेलखण्ड के शासक वीर, शासन-पट्ट, प्रजावत्सल, साहित्य-संगीत और कला के प्रेमी रहे हैं। बम्हनी, बयोटी, चंदरेड, मंडवा, भमरसेन आदि के शिलालेख एवं ताम्रपत्र यहाँ के राजकों की कीर्ति के साक्षी हैं। मादा और सिलहरा की गुफाएँ, भरहुत का स्तूप, वैजनाथ, विराट् (सोहागपुर) तथा अमरकंटक के मंदिर, कालिंजर और बाघवगढ़ के दुर्ग यहाँ की स्थापत्य-कला के गौरवपूर्ण प्रतीक हैं।

इस प्रदेश में विविध जातियाँ निवास करती हैं। लोगों की आर्थिक स्थिति अच्छी नहीं है। मुख्य उद्योग कृषि है। शैव, वैष्णव, नाथ-पंथ, संत-मत और जैनमत मुख्य धर्म हैं।

बघेलखण्ड में अनुपम नैसर्गिक छुटा के दर्शन होते हैं। इसमें दो प्रमुख पर्वत-श्रेणियाँ हैं—कैमूर और मेकल। कैमूर विंध्याचल की एक शाखा है, जो बघेलखण्ड के १० मील से अधिक भाग को घेरे हुए है। गोविंदगढ़ से आगे यह पर्वतश्रेणी दो भागों में विभक्त हो जाती है, जो क्रमशः त्रिभुज और नेहेंजुभा नाम से विख्यात हैं। कैमूर पर्वत से टोंस (तमसा अथवा परनास) तथा इसकी गहायक नदियाँ बीहर तथा बचैया निकलती हैं। मेकल-पर्वतमाता पर प्रसिद्ध अमरकंटक तीर्थ-स्थान अवस्थित है, जो सोन (हिरण्यवाह) तथा नर्मदा (रेवा) का उद्गम-स्थल है। सोन की प्रमुख गहायक नदियाँ बहानदी, लुहिला, बनास और गोपद हैं। बघेली भाषा और साहित्य के विकास में यहाँ की राजनीतिक, धार्मिक, सामाजिक, सांस्कृतिक एवं प्राकृतिक परिस्थितियों का पर्याप्त योगदान रहा है।

भाषा-विज्ञानवेत्ताओं द्वारा पश्चिमी हिन्दी की उत्पत्ति शौरसेनी प्राकृत तथा अपभ्रंश से, बिहारी भाषाओं की भागधी से तथा पूर्वी हिन्दी की अर्द्धभागधी से मानी गई है। अर्द्धभागधी प्राकृत तथा अपभ्रंश को जैन प्राकृत तथा जैन अपभ्रंश नाम से भी पुकारा जाता है; क्योंकि जैन साहित्य का अधिकांश भाग इसी भाषा में है। शौरसेनी तथा भागधी प्राकृतों तथा अपभ्रंशों के मध्य स्थित होने के कारण अर्द्धभागधी इन भाषाओं से अधिक प्रभावित थी। यही कारण है कि पूर्वी हिन्दी का पश्चिमी हिन्दी और बिहारी भाषा-समुदाय के साथ इतना घनिष्ठ साम्य है।

पूर्वो हिन्दी अधिक विस्तृत भाग में प्रचलित है। इसकी अवधी भाषा सामान्यतः लखनऊ, उन्नाव, रायबरेली, सीतापुर, खीरी, फैजाबाद, गोंडा, बहराइच, सुल्तानपुर, प्रतापगढ़ और वाराणसी के अतिरिक्त गंगा-गार इलाहाबाद, फतेहपुर तथा कानपुर के कुछ भाग में भी बोली जाती है। बिहार-प्रदेश के मुसलमान भी अवधी का प्रयोग करते हैं।

पूर्वी हिन्दी की छत्तीसगढ़ी ( अन्य नाम तरिया या खगनाही ) मध्य प्रान्त में रायपुर, बिलासपुर, कोंकर, नंदगाव, खैरगढ़, रायगढ़, कोरिया, सरगुजा आदि में विभिन्न रूपों में बोली जाती है।

अवधी के दक्षिण में बघेली भाषा का क्षेत्र है। बघेलखण्ड (मध्यप्रदेश) में प्रचलित होने के कारण इसका यह नाम पड़ा है। इस भू-भाग के रीवा-राज्य तथा नगर के नाम पर इस को रीवाई भाषा भी कहते हैं। बघेली बघेलखण्ड के अतिरिक्त छोटानागपुर, चन्दभकार, रीवा के दक्षिण में स्थित नाराइला और मिर्जापुर जिले के दक्षिणी भाग में सोन नदी के आसपास बोली जाती है। साथ ही, यह भाषा जबलपुर के कुछ भाग में भी प्रचलित है, जहाँ यह पूर्व की ओर बढ़ती हुई शमै-शमै-बुन्देली में मिल जाती है। इसका बुन्देली भाषा से मिश्रित रूप उत्तरप्रदेश के फतेहपुर, बाँदा, हम्मीरपुर के अतिरिक्त मारवाड़ा (मध्यप्रदेश), के दक्षिण और दक्षिण-पश्चिम में भी प्रचलित है।

अवधी और बघेली भाषा-क्षेत्र को विभाजक रेखा यमुना नदी जानी जा सकती है, जो फतेहपुर और बाँदा जिले से होती हुई अयाप के पास गंगा में जा मिलती है। यह सीमा अधिक वैज्ञानिक नहीं है; क्योंकि फतेहपुर में यमुना के उत्तरी किनारे पर 'तिरहारी' बोली जाती है, जिसमें बघेली का मिश्रण है। साथ ही, इलाहाबाद के दक्षिण पूर्व की बोली को यद्यपि बघेली कहते हैं, तथापि उसमें अवधी तथा बघेली का सम्मिश्रण है।

## भाषागत सीमाएँ

बघेली भाषा के उत्तर में दक्षिण-पूर्व इलाहाबाद की मिश्रित अवधी तथा पश्चिम में मिर्जापुर के मध्यवर्ती भाग की पश्चिमी भोजपुरी भाषाएँ हैं। इसके पूर्व में छोटानागपुर तथा बिलासपुर-राज्य की छत्तीसगढ़ी भाषा का क्षेत्र है। इसके दक्षिण में कई भाषाओं तथा बोलियों का मिश्रित रूप है, जिसमें बालाघाट की सराठी प्रमुख है। बघेली के दक्षिण-पश्चिम में बुन्देली भाषा का प्रदेश है।

बघेली और अवधी का अन्तर—भाषा-सम्बन्धी विरोधताओं की दृष्टि से बघेली तथा अवधी में बहुत कम अन्तर है। बघेली भाषा-भाषियों की भावनाओं का आद्दर करने की दृष्टि से ही इसे एक स्वतंत्र भाषा के रूप में स्वीकृत किया गया है। नीचे बघेली और अवधी की प्रमुख विशेषताओं पर विचार किया जा रहा है—

१. बघेली की अतीत काल की सहायक क्रिया में 'ते' अथवा 'तै' संयुक्त किया जाता है; पर अवधी में इसका अभाव है। जैसे;

अवधी—देत रहै ( देता रहा था ) । बघेली—देत-रहा-तै ।

२. अवधी के उत्तम तथा मध्यमपुरुष के भविष्यत् काल के रूप 'व' संयुक्त करके सम्पन्न होते हैं; किन्तु बघेली में ये रूप 'ह' जोड़कर बनाये जाते हैं। जैसे;

अवधी—देख्यौ ( देखूँगा ) । बघेली—देगिहौ ।

३. अवधी 'व' बघेली में 'ब' में परिवर्तित हो जाता है। जैसे;

अवधी—अवाज बघेली—अवाज ।

अवधी—जवाब बघेली—जबाब ।

इन विभिन्नताओं पर विचार करते हुए डॉ० बाबूराम सक्सेना लिखते हैं—‘से’ तथा ‘सै’ वस्तुतः ‘हता’ तथा ‘हत्तै’ अथवा ‘हती’ के लघुरूप हैं। इस प्रकार के लघुरूप केवल अवधी तथा छत्तीसगढ़ी में ही नहीं मिलते, अपितु पश्चिमी हिन्दी की बोलियों में भी पाये जाते हैं; ‘व’ का ‘ब’ में परिवर्तन भी अवधी की बोलियों में मिलता है, किन्तु इनके अतिरिक्त बघेली की निम्नलिखित विशेषताओं का अवधी में अभाव है—

१. बघेली विशेषण-पदों के दीर्घान्त रूपों में ‘हा’ संयुक्त होना है। जैसे;

निकहा—अच्छा, नला। ( भोजपुरी में निकहा तथा निकहन दोनों रूप प्रयुक्त होते हैं।

२. आदरार्थ, आज्ञा का रूप देईं होता है। ( भोजपुरी में देईं हो जाता है, जैसे—रउवां देईं )।

ऐसा प्रतीत होता है कि ये विशेषताएँ बघेली में भोजपुरी से आई हैं।<sup>१</sup>

इससे स्पष्ट है कि अवधी और बघेली में नाममात्र का अन्तर है। उनमें विशेष की अपेक्षा साम्य अधिक है।

### बघेली बोलनेवालों की संख्या

विण्ड बघेली का प्रयोग बघेतखरड के रीवाँ, नागौद, मुहावल, बैह्य तथा कोटी नामक छुने राज्यों में होता है। इस प्रदेश का क्षेत्रफल लगभग १२,००० वर्गमील है। रीवाँ की सीमा के पूर्व-दक्षिण में कैमूर-पर्वतमाला के उस ओर के आदिवासी भी बघेली बोलते हैं, जो मूल बघेली से बहुत कम भिन्न हैं। इसे गौड़ी भाषा कहते हैं। इसकी प्रमुख विशेषता यह है कि गौड़ी में क्रियापदों के रूप बघेली की तरह नहीं, बरन जिहारी के समान बनाये जाते हैं। परिनिष्ठित बघेली के बोलनेवालों की संख्या लगभग १२ लाख और गौड़ी बोलनेवालों की लगभग पाँच लाख है। समस्त मिश्रित बोलियों को भी सम्मिलित कर लेने पर बघेली भाषा-भाषियों की संख्या लगभग ४६ लाख है। बोलनेवालों की आधुनिकतम शीक संख्या बतलाना कठिन है; क्योंकि मन् १९२१ ई० के बाद से जन-संख्या में बोलियों का लिखना छोड़ दिया गया है। ‘आजकल इनके बोलनेवालों की संख्या १,६०,००,००० बतलाई जाती है’।<sup>२</sup>

### व्याकरण

केलॉग ने अपने ‘प्रासर ऑव दि हिन्दी लैंग्वेज’ नामक ग्रंथ में बघेली भाषा के व्याकरण पर विस्तार से विचार किया है। पाठकों की जानकारी के लिए नीचे व्याकरण की विशेषताओं पर विचार किया जा रहा है :

१. संज्ञा—इनके रूप निम्नलिखित हैं—

	एकवचन	बहुवचन
कर्ता	घ्वाइ ( घोड़ा )	घ्वाडे, घ्वाई
तिर्यक्	घ्वाइ	घ्वाइन

#### अनुसर्ग

कर्म—सम्प्रदान : क, का, कहा, कहे।

करण—अपदान : से, ते, तार।

सम्बन्ध : कर।

अधिकरण : म।

इसमें कर्ता के अनुसर्ग ‘ने’ का अभाव है। सम्बन्ध के अनुसर्ग में लिंग के अनुसार परिवर्तन नहीं होते। इसी प्रकार, विशेषण के रूप भी पुल्लिंग तथा स्त्रीलिंग में एक ही रहते हैं और उनमें परिवर्तन नहीं होता।<sup>३</sup>

१. दि इवोल्यूशन ऑव अवधी, पृ० ३-४; भोजपुरी भाषा और साहित्य, प्रथम खण्ड, पृ० १४५।

२. हिन्दी-साहित्य का लघु इतिहास, षोडश भाग, पृ० २४३।

३. लिपिपिस्टक सर्व ऑव इंडिया, भाग ६, पृ० २२; भोजपुरी भाषा और साहित्य, पृ० १४६।

## २. सर्वनाम

एकवचन	मे	तू	आप	स्वयं	यह	यह	पक्ष	जौन	तौन	जौन	तौन	कौन
कर्त्ता	मैं	तै	अपना	—	या	वह	वह	जौन	तौन	जौन	तौन	कौन
सिर्वाक	म्वहि	स्वहि,	अपना	—	यहि	वहि	वहि	जउनें,	तऊनें	—	—	—
	म्वारे	स्वारे	अपारे	—	या	या	वहि	उयहिं, जैहि	त्यहि, तैहि	वयहि, कैहि,	वयहि, कैहि,	क्या
सम्बन्ध	म्वार	स्वार	—	—	प, यहि कर,	वहि कर	वहि कर	ज्यहि कर	त्यहि कर	वयहि कर	वयहि कर	—
बहुवचन	हम्	तुम्	—	—	आदि	आदि	आदि	आदि	आदि	आदि	आदि	—
कर्त्ता	हम्	तुम्	—	—	प, एँन्ह	ओ, उँन्ह	जैन्ह	जैन्ह	तेन्ह	केन्ह	केन्ह	—
सिर्वाक	हम्वारे	तुम्वारे	—	—	अक्	उक्	उक्	जैन्ह	तेन्ह	केन्ह	केन्ह	—
	हम्वारे	तुम्वारे	—	—	अन्ह	उन्ह	उन्ह	जैन्ह	तेन्ह	केन्ह	केन्ह	—
सम्बन्ध	हम्वार	तुम्वार	—	—	अक्कर	उक्कर	उक्कर	जैन्हकर	तेन्हकर	केन्हकर	केन्हकर	—
	हम्वार	तुम्वार	—	—	आदि	आदि	आदि	आदि	आदि	आदि	आदि	—

हिन्दी क्या बघेली में कहा जाता है। इसके तिर्यक् रूप कई अथवा कयी होते हैं। कोई इसमें कउनी तथा कौऊ हो जाता है। तिर्यक् में भी इसके रूप अपरिवर्तित ही रहते हैं। 'कुऊ' का रूप बघेली में अपरिवर्तित रहता है।<sup>१</sup>

अपना के तिर्यक् रूप से राष्ट्र है कि यह शब्द भोजपुरी से बघेली में आया है।

### ३. (अ) क्रियाएँ

#### सहायक क्रियाएँ

वर्तमान—में हूँ आदि		अतीत—मैं या आदि			
		प्रथम रूप		द्वितीय रूप	
एकवचन	बहुवचन	एकवचन	बहुवचन	एकवचन	बहुवचन
१. हूँ, आँ	हैं	रहेँ, रहेय	रहेन्	—	तेँ
२. है	हौ, अहेन्	रहा, रहे	रहेन्	ते	तेँ
३. है, आ	हैं, अहेन अहे, आँ	रहा	रहेन्	ते, तो, ता	तेँ

#### वर्तमान संभाव्य

(एदि) में होऊँ

#### भविष्यत्—में होऊँगा

#### अतीत—में हुआ

एकवचन	बहुवचन	एकवचन	बहुवचन	एकवचन	बहुवचन
१. होऊँ	होम्	होव्येउँ	होव्, होवै	भयौँ	भयेन्
२. ह्वास	ह्वाव्	होइहेस्	होवा	भयेस्	भयेन्
३. ह्वाय्	व्वाय्	होई	होयिहै	भ	भयेन् <sup>२</sup>

### (आ) क्रियापद

सकर्मक क्रिया के अतीत के रूप कर्तृवाच्य में ही चलते हैं।

क्रियासूचक संज्ञा : देखव, देखना।

कृदन्तीय रूप—वर्तमान : देखत (देखते हुए), अतीत—देख (देखा)।

असमापिका : देख-कै (देखकर)।

१. लिखितिक सर्वे ऑव इंडिया, भाग ६, पृ० २२; भोजपुरी भाषा और साहित्य, पृ० १५७-५८।

२. लिखितिक सर्वे ऑव इंडिया, भाग ६, पृ० २२; भोजपुरी भाषा और साहित्य, पृ० १५८।

वर्तमान सम्भाव्य		भविष्यत्		भाषा अथवा विधिक्रिया	
( यदि ) मैं देखूँ आदि		मैं देखूँगा आदि		तुम देखो आदि	
एकवचन	बहुवचन	एकवचन	बहुवचन		
१. देखीँ	देखन्	देख्येउँ	{ देखिबूँ देखबूँ	देखूँ, तू देख	
२. देखस्	देखन् देखबूँ	देखिहेस् देखिबेस्	}	देखिबा	देखव, तुम देखो
३. देखि	देखीँ	देखी		देखिहैँ	
अतीत—मैंने देखा आदि			अतीत ( सम्भाव्य ) ( यदि ) मैं देखा होता आदि		

एकवचन	बहुवचन	एकवचन	बहुवचन				
पुँल्लिंग	स्त्रीलिंग	पुँल्लिंग	स्त्रीलिंग	पुँल्लिंग	स्त्रीलिंग	पुँल्लिंग	स्त्रीलिंग
१. देखेहूँ	देखी	देखेन्	देखिन्	देखत्येहूँ	देखत्यिहूँ देखित्यीँ	देखत्येन्	देखित्यिन्
२. देखेह	देखिह	देखेहँ	देखिहँ	देखत्येह	देखत्यिह	देखत्येहँ	देखित्यिहि
३. देखी	देखी	देखेन	देखिन्	देखत्येइ	देखित्यिइ	देखत्येन्	देखित्यिन्

ऊपर के रूपों में सर्वत्र त्य के स्थान पर त् का प्रयोग होता है ।<sup>१</sup>

निश्चित वर्तमान—मैं देख रहा हूँ आदि      घटमान अतीत ( Imperfect )—मैं देख रहा था आदि

एकवचन	बहुवचन	एकवचन	बहुवचन
१. देखताँ	देखत्ये—हैं	देखत—रहेउँ	देखत { —तेँ —रहेत
२. देखते—हैं	देखत—हेन्	देखत { —तेँ —रहा	देखत { —तेँ —रहेन्
३. देखता	देखताँ	देखत { —ते, —ता —रहा	देखत { —तेँ —रहेन्

१. लिङ्गिक सवें ओष इंडिया, भाग ६, पृ० २३; भोजपुरी भाषा और साहित्य, पृ० १५६-६१ ।

पूर्ण (Perfect)—मैंने देखा है आदि

पूर्ण भूतकाल ( Pluperfect )—मैंने  
देखा था आदि

	एकवचन	बहुवचन	एकवचन	बहुवचन
१.	देख-हूँ	देख-हैं	देखे-हुँ	देखते { —ते, —ता —रहा
२.	देखेग-है	देखे देखेन } —दू	देखेहूँ { —ते, —ता —रहा	देखेंहूँ { —तें —रहेन
३.	देखेग है	देखे देखेन } —अहूँ	देखी { —ते, —ता —रहा	देखन { —तें —रहेन

अतीत काल में अकर्मक क्रियाओं के रूप 'भयों' की भाँति चलते हैं ।

( इ ) अनियमित क्रियाओं के रूप

होव् ( होना ) का अतीत कृदन्तीय रूप 'भ' हो जाता है। इसी प्रकार, जाव् ( जाना ) का अतीत कृदन्तीय रूप 'ग' हो जाता है। धातुओं के अंत का 'ए', 'या' में बदल जाता है और पुनः उनके रूप होव् की तरह चलते हैं। इस प्रकार द्याव् ( देना हुआ ), द्यावा ( तुम दोगे ) होता है। देव ( देना ), लेव ( लेना ) तथा करव ( करना ) के अतीत कृदन्तीय के रूप क्रमशः दीन्ह, लीन्ह तथा कीन्ह होते हैं।<sup>१</sup>

बघेली में देवनागरी तथा कैंथी दोनों लिपियों का प्रयोग होता है।

मिर्जापुर जिले के सोन-पार भाग में प्रचलित बघेली बोली में उक्त जिले के मध्य में बोली जाने वाली पश्चिमी भोजपुरी के शब्द और प्रयोग अधिकता से मिलते हैं। जैसे;

मैल—हुआ। पश्चिमी भोजपुरी से आया है।

जाव—मै जाऊँगा।

”

कहव—मैं कहूँगा।

”

### पश्चिमी मिश्रित बोलियाँ

बघेली की कई बोलियाँ इसके पश्चिम में बोली जाती हैं। इनमें से एक तिरहारी ( तीरहारी ) है। यमुना के किनारे पर प्रयुक्त होने के कारण इसका यह नाम पड़ा है। फतेहपुर, बाँदा तथा इम्मीरपुर में इसके बोलनेवालों की संख्या लगभग ढाई लाख है। बाँदा की बोली में शब्दों की वर्तनी परिनिष्ठित बघेली से कुछ भिन्न हो जाती है। जैसे;

गदेल ( लड़का ) से गद्याल ।

इसमें क्रिया के रूप अवधी के समान चलते हैं। केवल यह अन्तर है कि भूतकाल की सकर्मक क्रिया के पूर्व संज्ञा के रूप करण कारक में पश्चिमी हिन्दी तथा बुन्देली 'ने' के साथ प्रयुक्त होता है। जैसे;

तब मडू-ने आपन सब लैया-पुँ जियाँ दानौ गद्यालन का बाँटि दिहिस ।

कभी-कभी करण का प्रयोग तिर्यक् में होता है, जिसका अंत 'ए' में होता है। जैसे; चापै अथवा वपवै। यह उक्त स्थान की प्राकृत भाषा के प्रयोग का रूप है, जो उसमें अबतक सुरक्षित है।

१. लिखितिक सबै ओव इ'डिया, भाग ६, पृ० २२; भोजपुरी भाषा और साहित्य, पृ० १६१-६२ ।



हमनपुर की तिरहारी पर बुन्देली का अधिक प्रभाव है। काँलजर के आसपास भी बोली में भी बघेली और बुन्देली के प्रयोग मिलते हैं। बाँदा जिले की अन्य बोलियाँ गहोरा, पटा और अतरपटा, जुंरार, कुँडी, बगरावल तथा अगहर हैं, जो तिरहारी बघेली में साम्य रखते हुए भी बुन्देली भाषा से अधिक प्रभावित हैं।

बनाफरी बुन्देलखण्ड के एक बड़े भू-भाग में इन पर राजपूत निवास करते हैं। उन्हीं के नाम पर बघेली वा इस बोली का नाम बनाफरी अथवा बना री पड़ा है। यह हमनपुर के दक्षिण-पूर्वी भाग बुन्देलखण्ड में चन्दल ( चारहारी ), लौरी ( डतरपुर ), धर्मपुर ( पन्ना ) नयगवाँ, रेवाई, गौरिहार, बेरी, अजयगढ, बावनी और बघेलखण्ड के अन्तर्गत नागौद तथा मैथार के पश्चिमी भाग में बोली जाती है। बनाफरी पर बुन्देली भाषा का पर्याप्त प्रभाव है। इसके बोलनेवालों की संख्या अनुमानतः साढ़े तीन लाख है।

गौडवानी अथवा मरडलाहा—मध्यप्रदेश में गौड राजाओं के चार राज्यों को गौडवाना नाम से पुकारा जात था। इनमें से गढ़ामरडला प्रमुख राज्य था, जिसकी राजधानी मरडला नगर थी। इस भू-भाग की भाषा गौडवानी अथवा मरडलाहा नाम से विख्यात है। इसके बोलनेवालों की संख्या अनुमानतः २५ लाख है। यह पूर्वी भाषा की एक बोली है; पर इसका रूप बघेली से अधिक मिलता जुलता है। गौडवानी पर छत्तीसगढ़ी भाषा का पर्याप्त प्रभाव है।

### दक्षिणी मिश्रित बोलियाँ

१-२. मरारी तथा पवारी—ये दोनों बोलियाँ बालाघाट और बरहड़ा में बोली जाती हैं। इन बघेली बोलियों पर अन्य निकटवर्ती भाषाओं का अत्यधिक प्रभाव है। उक्त दोनों जिलों के आसपास आर्य-परिवार की छत्तीसगढ़ी, बघेली, बुन्देली तथा मराठी एवं द्रविड़ परिवार की कई भाषाएँ मिलती हैं। ऊपर की दोनों बोलियों को इन सभी भाषाओं ने प्रभावित किया है। मरारी मरार जाति के लोगों की बोली है, जो माली का काम करते हैं। पवारी बोली का प्रयोग पवार जाति के क्षत्रिय प्रमुख रूप से करते हैं। मरारी बोलनेवालों की संख्या लगभग ५३ हजार तथा पवारी बोलनेवालों की संख्या लगभग ४२ हजार है।

३. कुम्हारी—यह बोली कुम्हार जाति के लोगों द्वारा बोली जाती है। यह छिन्दवाड़ा, बाँदा तथा भोँडरा जिलों में बोली जाती है। इस पर मराठी का अधिक प्रभाव है। इसके बोलनेवालों की संख्या लगभग छेह लाख है।

४. ओम्भी—ओम्भी का प्रयोग ओम्भा लोग करते हैं। ये द्रविड़ जाति के गौड हैं और ये उनके मात होते हैं। ये छिन्दवाड़ा में इस भाषा का प्रयोग करते हैं। इस बोली के बोलनेवाले अनुमानतः छह हजार हैं।

इस प्रकार बघेली की विभिन्न बोलियों अथवा विस्तृत क्षेत्र में फैली हैं।

### साहित्य

पूर्वी हिन्दी की बोलियों में केवल अवधी भाषा में ही पुष्कल मात्रा में प्रौढ एवं उच्च कोटि के साहित्य की सर्जना हुई है। बघेली में साहित्यिक रचनाओं का प्रायः अभाव है। फिर भी, बघेलखण्ड का राजद्वार विशालुरागी, कला-प्रोमी और कबियों का आश्रयदाता रहा है। स्वयं यहाँ के महाराजाओं ने महत्त्वपूर्ण ग्रंथों का निर्माण किया है। उदाहरणार्थ, महाराज जयसिंह ( १७६५—१८३४ ई० ) ने २८ ग्रंथों की रचना की है, जिनमें से 'कृष्ण-सिंगार-तरंगिनी' तथा 'हरिचरित्र-चंद्रिका' विशेष उल्लेखनीय हैं।

इनमें कवित्व, काव्य-शौष्ठव, अनुभूति तथा सरसता विद्यमान है। महाराजा विश्वनाथसिंह (सन् १७८६—१८५४ ई०) की साहित्य-सर्जना का विशिष्ट स्थान है। उन्होंने संस्कृत में २० तथा हिन्दी में ५८ ग्रंथों की रचना की है। इनका 'आनन्द-रघुन्दन' नाटक भारतेंदु द्वारा हिन्दी का प्रथम नाटक स्वीकार किया गया है। इनकी कविता अधिकतर वर्णनात्मक अथवा उपदेशात्मक है। महाराज रघुराजसिंह (१८२२—१८७६ ई०) ने संस्कृत में १२ और हिन्दी में १७ पुस्तकें लिखी हैं। इनमें से 'रामस्वयंभवा' विशेष उल्लेखनीय है। सुहृदतया आपकी वीररस, प्रकृति-चित्रण, भक्ते एवं नीति-विषयक कविताएँ मर्मस्पर्शिली हैं।

नरेशों के समान ही रीतों की महानगिनियों ने भी साहित्य-सेवा की है। महाराज रघुराजसिंह की महारानी शिवदानी त्रुवरि का 'सिया स्वयंवर' ग्रंथ उल्लेखनीय है। इनकी राजकुमारी विष्णुकुमारी ने 'पद्मुक्तावली' तथा 'श्याम-आनन्दिनी' की रचना की है। महाराज व्यंकटरमणिसिंह की छोटी महारानी द्वारा रचित २५ ग्रंथ हैं, जिनमें ज्ञान, भक्ति और सूक्तियों का सुन्दर समन्वय है।

इन समस्त रचनाओं के लिए प्रमुख रूप से ब्रजभाषा को अपनाया गया है। कृष्ण की जन्म-भूमि की भाषा होने के कारण भक्तकवियों द्वारा ब्रजभाषा में काव्य की रचना स्वाभाविक थी। इसके अतिरिक्त मुगल-साम्राज्य का केन्द्र आगरा ब्रजभाषा के क्षेत्र में था। अतः, मुगल-दरबार में ब्रजभाषा को आश्रय मिला, ऐसा अनुमान लगाना अत्रासंगिक न होगा। उधर अवधी राम की जन्मभूमि की भाषा थी। इसलिए राम-भक्त कवियों ने उसमें रचनाएँ की। दूरे, जायसी आदि सूफी कवि मूलतः अवध के थे। उनके द्वारा अवधी को काव्य-भाषा के रूप में स्वीकार करना स्वाभाविक ही था। अभिप्राय यह कि बघेली को ब्रजभाषा, अवधी तथा खड़ी बोली के समान साहित्यिक भाषा बनने का न तो अवसर ही मिला और न सुविधाएँ ही प्राप्त हुईं। वह ब्रजभाषा से दूरी रही। फलतः, बघेली साहित्यिक दृष्टि से उपेक्षित रही है। इसमें बहुत कम ग्रंथ लिखे गये हैं। महाराज विश्वनाथसिंह की रचनाओं का उल्लेख ऊपर किया जा चुका है। उनमें केवल 'परमधर्मनिर्याय' तथा 'विश्वनाथप्रकाश' (अमृत-सागर) नामक कृतियाँ बघेली भाषा में लिखी गई हैं। इनकी भाषा के उदाहरण इस प्रकार हैं—

मांस कर यह अर्थ है की जेकर मांस हम खात हैं, ते हमारी मांस खाई। और वर्ष वर्ष मांजे अश्रमेध करत है, सो वर्ष भर औ जो मांस नहीं खात तेका वरावर पुन्य है। —परमधर्मनिर्याय : पृष्ठ ५५, बस्ता नं० १२, स्टॉक ११६।

अथ प्रथम रोग विचार। रोग केका कही। जेमा अनेक प्रकार की पीड़ा हाई तेका रोग कही। सोग रोग दुई प्रकार का है—एक तो कायक है, दूसरा मानस है। सरौर माँ है सो कायक। तेका व्याधि कही। मन ते जो उत्पन्न होइ तेका मानसिक व्याधि कही। सो ये दोऊ रोग बात पित कफ ते उपजत है। —विश्वनाथप्रकाश (अमृतसागर), पृष्ठ १।

स्वर्गीय पं० भवानीदीन शुक्ल ने बाल्मीकिरामायण की टीका बघेली में की है। यह पं० रामदास पयासी (देवराजनगर, सतना) के पास सुरक्षित है।

बघेलखण्ड के शासकों एवं निवासियों ने अपने दैनिक कार्यों में बघेली भाषा का प्रयोग किया है। शासन-कार्य में भी इसका उपयोग यथासम्भव होता रहा है। अधिकांश दान-पत्र बघेली में लिखे हुए सुरक्षित हैं।

१. हिन्दी-साहित्य का बृहत् इतिहास, षोडश भाग, पृ० २७४।

डॉ० बैलॉग द्वाारा 'ए ग्रामर ऑन दि हिन्दी लैंग्वेज' पुस्तक में बघेलखरडी भाषा के व्याकरण का विवेचन किया गया है। डॉ० बैरी ने बाइबिल का अनुवाद बघेली भाषा में किया था, जो सिरामपुर-मिशन के द्वारा सन् १९२१ ई० में प्रकाशित किया गया था।

## लोक-साहित्य

बघेली में विविध विषयक लोक-साहित्य प्रचुर मात्रा में रथा गया है। यह दो भागों में विभक्त किया जा सकता है—गद्य तथा काव्य। गद्य के अन्तर्गत लोक-कथाओं का विशिष्ट स्थान है। इनमें देवी-देवता, राजा-रानी, पशु-पक्षी, भूत-प्रेत, साधु-संत आदि का वर्णन किया गया है। इन कथाओं का मुख्य उद्देश्य मनोरंजन तथा उपदेश-प्रदान करना है। कहनूत अथवा उक्खान (कहावतों) तथा मुहावरों की दृष्टि से बघेली साहित्य अत्यंत सम्पन्न है। नीचे कुछ कहावतों और मुहावरों का उल्लेख किया जा रहा है :

### कहावतें

१. आंखी न कान, कजरौठा नौ नौठे—अनाशयक वस्तुओं का संग्रह।
२. आवै न जाय, दादा गुलेख लइदे—उपयोग न जानते हुए भी किसी वस्तु को प्राप्त करने के लिए हठ करना।
३. घर के लड़का गोही चाटै, मामा खायँ अभावट—बरवालों का अनादर और सम्बन्धियों का संस्कार।
४. नाम लखेसुरी, मुँह कुकुरकस—नाम के अरुह रूप गुण न होना।
५. सेत का चन्दन घिस मोरे नंदन—दूसरे की वस्तु का अव्यय करना।

### मुहावरें

१. आँखी निगेरध	—	आँख दिखाना।
२. लोखरी भाव	—	बहुत लाड़-प्यार दिखाना।
३. सडंज लगाउब	—	बराबरी करना।
४. लुरखुरिया करव	—	चापल्लूती करना।
५. लउनी लग उब	—	प्रलोभन देकर अपने पक्ष में लाने का प्रयास करना।

बघेली लोक-काव्य विभिन्न विधाओं में लिखा गया है। इनमें पँवारों का प्रमुख स्थान है। धार्मिक संस्कार, देवी-देवता आदि विभिन्नविषय-परक गीतों का अत्यंत भावदार बघेली भाषा की प्रीसम्पन्नता का द्योतक है। इसकी प्रहेलियाँ बघेली भाषा-भाषियों की सामाजिक एवं सांस्कृतिक दशा पर पर्याप्त प्रकाश डालती हैं। यह निम्नलिखित उदाहरणों से स्पष्ट है—

१. सरकत आवै, सरकत जाय।  
साप न होय बड़ दँइहर आय ॥ — रस्सी
२. एक सींग के गोली गाय।  
जेतनै खवावै, जेतनै खाय ॥ — चक्की।
३. एक लीन्हिन, दुई फेंकिन। — दातौन
४. तउजर बिलैवा, हरियर पूंछ।  
मुम जाना महतारी पूत ॥ — मूली
५. एक बाल घर भर वूसा। दिया (दीपक)

बघेली में बहुतेरे कवि लोक-साहित्य की सर्जना करते रहे हैं। यहाँ उनमें से कुछ का संक्षिप्त परिचय देना समीचीन प्रतीत होता है।

१. पंडित हरिदास—बघेली के लोक-कवियों में पं० हरिदास का प्रमुख स्थान है। इनका जन्म सन् १८७७-७८ ई० में गुड़ (रीवाँ) में हुआ था। इनकी आर्थिक स्थिति अच्छी नहीं थी। रीवाँ राज्य की ओर से इन्हें दो रुपये मासिक वृत्ति मिलती थी। रीवाँ राज्य में इनका काम था—कछहर मङ्गलेश के मंदिर में स्थापित चीणा-पुस्तक-धारिणी भगवती के आलय में दीप जलाना। यह अपनी कविता में अपने निवास स्थान की दैनिक घटनाओं तथा ग्राम-निवासियों के स्वभाव का चित्रण प्रमुख रूप से किया करते थे। इनकी रचना में हास्यरस का अधिक पुट रहता था।

२. नजीरुद्दीन सिद्दीकी 'उपमा'—इनका जन्म सन् १८६६ ई० में रामनगर (रीवाँ) में हुआ था। इनकी मृत्यु सन् १९४२ ई० में हुई। (१) 'उपमा-भजनावली', (२) 'बहार-कजली' तथा (३) 'वैश्रामन परोप'—ये 'उपमा' जी श्री प्रसिद्ध रचनाएँ हैं। इनकी भक्ति-विषयक भावनाएँ अधिक उदार थीं। इन्होंने सरल और सुबोध भाषा का प्रयोग किया है, जिसपर उर्दू भाषा की स्पष्ट छाप परिलक्षित होती है।

३. वैजनाथप्रसाद 'वैजू'—इनका जन्म सतगढ़ (रीवाँ) में सन् १९१० ई० को हुआ। 'वैजू' की रचनाओं का संग्रह 'वैजू की स्मृतियाँ' नाम से विख्यात है। इनकी कविता में ग्रामीण जनता की भावनाओं एवं लोक-जीवन का सजीव चित्रण हुआ है। 'वैजू' की शैली प्रवाहमयी तथा भाषा शुद्ध बघेली है। इनकी 'किसानी' कविता की निम्नलिखित पंक्तियों में वर्षा के आने पर साधनहीन कृषक की उद्विग्नता द्रष्टव्य है—

जउने दिन तैं बरसा पानी, तब किसान चौआने ।  
का करी अब का करी अब, अइसन कहि बिललाने ॥  
मनई भगिगैं सगले आसौं, बरदौ कम है दुइठे ।  
मुना सपूनराम, कुछ करिहा, गुजर नहीं है बइठे ॥

४. पं० गुरु रामप्यारे अग्निहोत्री—इनका जन्म सन् १९१५ ई० को ग्राम 'करी' (सतना) में हुआ। इन्होंने संस्कृत, पुरातत्त्व तथा इतिहास का विशेष अध्ययन किया है। विन्ध्य-प्रदेश सरकार ने इनकी कई रचनाएँ पुरस्कृत की हैं। इन्होंने लगभग २१ पुस्तकों की रचना की है। इनमें से 'विन्ध्य-प्रदेश का इतिहास', 'सोहावल राज्य का इतिहास', 'प्रलाय' (कविता-संग्रह), 'रिमह ई बोली' (व्यंजना) तथा 'रानी कै रिम' (खण्डकाव्य) विशेष उल्लेखनीय हैं। 'रानी कै रिम' काव्य में महारानी कुंदनकुमारी के साहस का वर्णन है।

५. सैफुद्दीन सिद्दीकी 'सैफू'—इनका जन्म रामनगर (रीवाँ) में सन् १९२३ ई० में हुआ। १. सैफुद्दीन, २. श्रीकुंदनकुंदरि, ३. आदर्श त्यागी, ४. भजनावली, ५. चरणविह—ये इनकी मुख्य रचनाएँ हैं। सैफू बिनोद में 'आजकल के मेंसेसभन की दशा' का चित्रण किया गया है। 'कलोक केर अनेत' कविता में कलियुग के अन्याय और अनाचार का वर्णन किया है। इनकी रचनाओं में ग्राम्य-जीवन की यथार्थ स्थिति प्रतिबिम्बित होती है।

६. ब्रजकिशोर निगम 'आजाद'—इनका जन्म १५ जून, सन् १९२८ ई० को रीवाँ में हुआ। इन्होंने बहुत-सी कहानियाँ, प्रहसन आदि लिखे हैं। 'आजाद' की 'चुनाव-बोखार-पत्र' तथा 'अउंठा छाप बनाम चुनाव' नामक कविताएँ अत्यन्त लोकप्रिय हैं। इन रचनाओं में नेताओं के भूटे आश्वासनों और चुनाव की घटनाओं का सजीव एवं व्यंग्यपूर्ण शैली में वर्णन है।

७. मोहनलाल श्रीवास्तव—इनका जन्म शहडोल (मध्यप्रदेश) में सन् १९३४ ई० में हुआ। इन्होंने बी० ए० तक शिक्षा पाई है। १. 'मनुष्य के महिमा', २. 'सचन आवत होइहैं', ३. 'कोइलिया बोलै', ४. 'धुमक आई करी बदरिया' शीर्षक इनकी कविताएँ विशेष रूप से विख्यात हैं। आपकी रचनाओं में प्रामाण्य जीवन, प्रकृति-चित्रण तथा जीवन की सच्ची अनुभूतियों की सजीव भाँकी देखने को मिलती है।

८. रामचैटा पांडेय 'आदित्य'—आपका जन्म ग्राम 'कटहरा' (मतना) में सन् १९३८ ई० में हुआ। ये प्रतिभा-सम्पन्न कवि हैं। 'बुढ़ऊ के वात' कविता में आधुनिक सभ्यता के प्रति इन्होंने गहरा व्यंग्य किया है। इनकी भाषा सुबोध और शैली प्रवाहपूर्ण है।

नीचे बघेलखण्ड में प्रचलित विविधविषयक कुछ लोकगीतों के उदाहरण दिये जा रहे हैं —

#### (अ) जन्म-गीत (सोहर)

पेट पिराय कुमसुसिया, बहुरिया बड़ी लेलुहर हो  
सास कह दाबै अँगुरिया, ननद के छि'गुरिया  
सइया के दाबै ि'हु'लिया, जगाये नहीं जागइं  
बोलाये नहीं बोलइं हो।

सास त आहीं दरनहरो, ननद पिसनहरी  
सइयाँ हैं घास के छोलइया, जगाये नहीं जागइं  
बोलाये नहीं बोलइं हो।

होत बिहान पुहु फाटत ललना जनम में हइं  
बाजे लागीं अनद बजैया, गामें सखि सोहर हो  
सास त उठी हइं गावत, ननद बजावत  
सइयाँ उठे हैं पट खोज, त पटना लुमइं हो।

#### (आ) प्रेम-गीत (दादर)

कहलं होतलं बदरिया धुमडि रहतेलं  
पिया पियारे के अँगना बरसि परतेलं।  
जो मइ होलेलं नेधू नरंगी  
राजा पियारे के बगिशा लटकि रहतेलं।  
जो हम होइत मलयगिरि चन्दन  
राजा पियारे के मथवा लपकि रहतेलं।

जो मैं होतलं लइकी केर बिबा  
राजा पियारे के मुँह माँ भमकि रहतेलं।  
जो मैं होतलं मोती केर बिबा  
पिया पियारे के छतिया लपकि रहतेलं।

#### (इ) जनेऊ-गीत

अमरों के नइयाँ लाला करहा,  
अमिली के नइयाँ लाला म्हरा।

दुबिया अइसे झुझला,  
कमल अइसे फूजा,  
भमर अइसे गुंजा हो !

(इ) विवाह-गीत (भौवर-गीत)

पहिली भमरि फिरि आयउँ हो बाबा, अबहूँ तोहारी हौँ हो ।  
दूसरी भमरि फिरि आयउँ हो बापा, अबहूँ तोहारी हौँ हो ।  
तिसरी भमरि फिरि आयउँ कामा, अबहूँ तोहारी हौँ हो ।  
चउथी भमरि फिरि आयउँ भइया, अबहूँ तोहारी हौँ हो ।  
पाँचउँ भमरि फिरि आयउँ बाना, अबहूँ तोहारी हौँ हो ।  
छठउँ भमरि फिरि भाउउँ आजी, अबहूँ तोहारी हौँ हो ।  
सातउँ भमरि फिरि भाइउँ माया, अब भइऊँ परायी हो ।

(उ) विदा-गीत

ई सुवनन का अइसन पालेन, जइसे चना केर दार,  
पै ई सुवनन मोर कान न मानइ, उदि जंगल का जाइ ।  
ई ललन का अइसन पालेन, कांचेन दूध पिआइ,  
पै ई ललना मोर कान न मानइ चदि ससुररिया जाइ ।  
ई डेरियन का अइसन पालेन, कांचेन दूध पिआइ,  
पै ई डेरिया मोर कानन मानइ, चलि रे बिदेसइ जाइ ॥

(ऊ) होली-गीत

फागुन में ना जिवउँ रसमाली  
अहउ कंत घर हूँ ना आये  
बालम बिदेसबा माहीं छाये  
वसंत ना भावइ, कइसे पठामउँ पाती  
अजहूँ घर नहि आये ।  
सूती सेजरिया जियरा घबराने  
बिरहा सतावइ अधिरात  
ओ कंत घर हूँ ना आये ।  
सबके मइलिया मा धूम भनी हइ  
मोरे लेखे भावउँ वीचि  
कंत घर हूँ ना आये ।

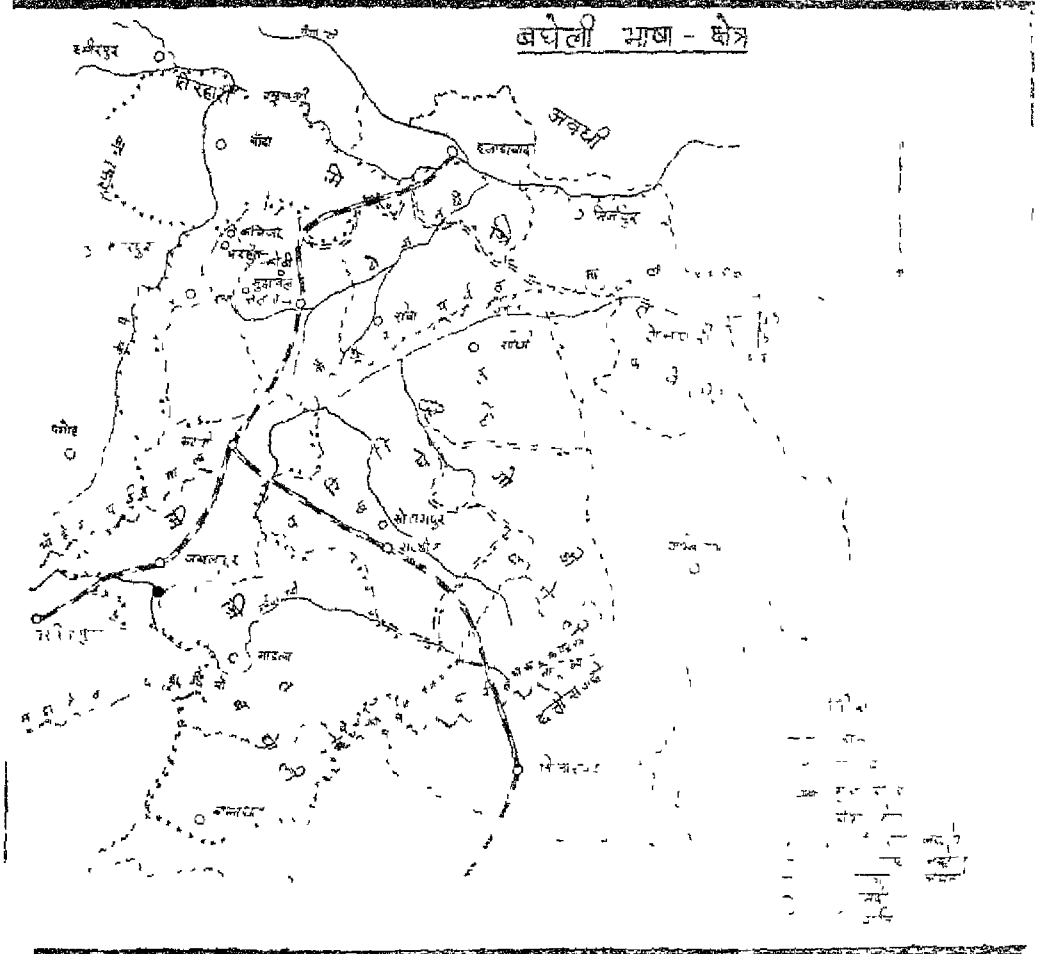
उपर्युक्त विवेचन से यह निष्कर्ष निकलता है कि बघेली में विविधविषयक लोक-साहित्य प्रचुर मात्रा में रचा गया है। इसके संग्रह, पर्यवेक्षण, अध्ययन और अनुशीलन की महती आवश्यकता है, जिससे इसके लोक-साहित्य का सुव्यवस्थित एवं प्रामाणिक रूप प्रकाश में आ सके। यह कार्य हो जाने पर बघेली भाषा और साहित्य के अध्ययन को अधिक विस्तृत, प्रौढ तथा ज्ञानवर्द्धक बनाया जा सकता है।



127-53

# वघेली भाषा-क्षेत्र

## वघेली भाषा - क्षेत्र



1. ...  
 2. ...  
 3. ...  
 4. ...  
 5. ...  
 6. ...  
 7. ...  
 8. ...  
 9. ...  
 10. ...

